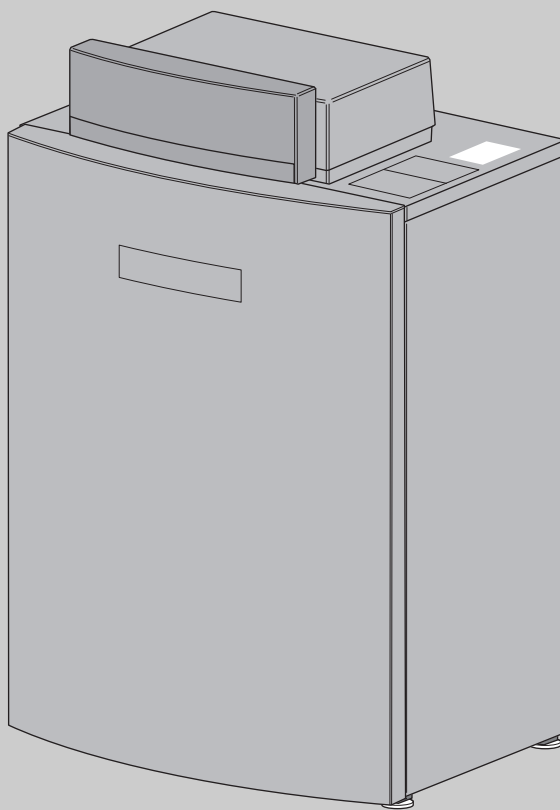




6 720 641 354-00.2/it

Logano plus

GB212

Premessa

Gentile cliente,

Il calore è il nostro elemento - e questo da più di 275 anni. Fin dall'inizio abbiamo investito tutta la nostra energia e la nostra passione, per offrirvi soluzioni individuali per una climatizzazione gradevole.

Che si tratti di calore, acqua calda o trattamento dell'aria, con un prodotto Buderus otterrete una tecnica di riscaldamento ad alta efficienza con la comprovata qualità Buderus, che vi regalerà a lungo in modo affidabile il massimo comfort abitativo.

La nostra produzione si basa sulle tecnologie più innovative e i nostri prodotti si armonizzano gli uni con gli altri in modo efficiente. In primo piano ci sono sempre la convenienza e il rispetto per l'ambiente.

La ringraziamo di aver scelto noi per utilizzare in modo efficiente l'energia e garantirsi sempre un comfort elevato. Per mantenere a lungo nel tempo questi vantaggi, la preghiamo di leggere accuratamente le istruzioni per l'uso. Se dovessero comparire comunque dei problemi, si rivolga al suo installatore di fiducia, che la aiuterà volentieri in ogni momento.

Il suo installatore non è raggiungibile? In tal caso, il nostro servizio clienti è a sua disposizione!

Le auguriamo che il suo nuovo prodotto Buderus Le dia grandi soddisfazioni!

Il Suo team Buderus

Indice

1	Spiegazione dei simboli e avvertenze	4
1.1	Spiegazione dei simboli presenti nel libretto	4
1.2	Avvertenze	4
2	Dati sull'apparecchio	6
2.1	Dichiarazione di conformità CE	6
2.2	Utilizzo corretto	6
2.3	Panoramica dei combustibili utilizzabili	6
2.4	Qualità dell'acqua	6
2.5	Smaltimento	6
2.6	Descrizione del prodotto	7
3	Messa in esercizio dell'impianto di riscaldamento	9
3.1	Controllo della pressione di esercizio del riscaldamento	9
3.2	Riempimento della caldaia	9
3.3	Predisposizione dell'impianto di riscaldamento all'esercizio	9
3.4	Mettere in esercizio l'apparecchio di regolazione e il bruciatore	9
3.4.1	Indicazioni del display	9
3.4.2	Impostazione dell'unità di servizio	10
3.4.3	Accendere la caldaia	10
3.4.4	Attivazione o disattivazione dell'esercizio di riscaldamento	11
3.4.5	Impostazione della temperatura di mandata massima	11
3.4.6	Attivazione o disattivazione esercizio produzione acqua calda sanitaria	12
3.4.7	Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria	13
3.4.8	Attivazione o disattivazione dell'esercizio estivo manuale	13
3.4.9	Impostazione della protezione antigelo	14
3.4.10	Impostazione dell'esercizio manuale	14
4	Messa fuori esercizio dell'impianto di riscaldamento	15
4.1	Mettere fuori servizio la caldaia mediante l'apparecchio di regolazione	15
4.2	Svuotamento dell'impianto di riscaldamento	15
4.3	Mettere fuori servizio l'impianto di riscaldamento in messa fuori servizio per emergenza	15
5	Tutela ambientale/smaltimento	16
6	Ispezione e manutenzione	17
6.1	Perché è importante una manutenzione periodica?	17
6.2	Pulizia e manutenzione	17
7	Indicazioni sul risparmio	18
8	Indicazioni di esercizio e anomalia	19
8.1	Avvisi delle indicazioni di esercizio e anomalia	19
8.2	Eliminazione delle disfunzioni	20
8.3	Indicazioni di esercizio	21
9	Breve guida per l'uso	23
	Indice analitico	25

1 Spiegazione dei simboli e avvertenze

1.1 Spiegazione dei simboli presenti nel libretto

Avvertenze



Le avvertenze nel testo vengono contrassegnate da un triangolo di avvertimento su sfondo grigio e incorniciate.



In caso di pericoli a causa di corrente elettrica il punto esclamativo all'interno del triangolo viene sostituito dal simbolo di una saetta.

Le parole di segnalazione all'inizio di un'avvertenza indicano il tipo e la gravità delle conseguenze nel caso non fossero seguite le misure per allontanare il pericolo.

- **AVVISO** significa che possono presentarsi danni a cose.
- **ATTENZIONE** significa, che potrebbero verificarsi danni alle persone leggeri o di media entità.
- **AVVERTENZA** significa che potrebbero verificarsi gravi danni alle persone.
- **PERICOLO** significa che potrebbero verificarsi danni che metterebbero in pericolo la vita delle persone.

Informazioni importanti



Con il simbolo a lato vengono indicate informazioni importanti senza pericoli per persone o cose. Sono delimitate da linee sopra e sotto il testo.

Altri simboli

Simbolo	Significato
►	Fase operativa
→	Riferimento incrociato ad altri punti del documento o ad altri documenti
•	Enumerazione/registrazione in lista
–	Enumerazione/registrazione in lista (2° livello)

Tab. 1

1.2 Avvertenze

Pericolo di esplosione in presenza di odore di gas

- Chiudere il rubinetto gas.
- Aprire porte e finestre.
- Non attivare nessun interruttore elettrico, non staccare nessuna spina, non telefonare o suonare il campanello.
- Spegnerle le fiamme libere. Non fumare. Non utilizzare accendini.
- Avvertire gli inquilini dall'esterno, senza suonare il campanello. Chiamare l'azienda erogatrice del gas e una ditta specializzata.
- Nel caso si percepisca un chiaro rumore di deflusso, evacuare immediatamente l'edificio. Impedire l'accesso a terzi. Avvisare la polizia e i vigili del fuoco dall'esterno dell'edificio.

Pericolo in presenza di odore di gas combustibili

- Spegnerle l'apparecchio.
- Aprire porte e finestre.
- Informare il personale specializzato autorizzato.

Con apparecchi con esercizio dipendente dall'aria del locale: pericolo di avvelenamento dovuto a gas combustibili in caso di adduzione dell'aria comburente insufficiente

- Assicurare l'adduzione dell'aria comburente.
- Non chiudere né rimpicciolire le aperture di aerazione e disaerazione di porte, finestre e pareti.
- Assicurare un'adduzione sufficiente dell'aria comburente anche in apparecchi installati successivamente ad es. con ventilatori dell'aria di scarico, ventilatori da cucina e condizionatori con conduzione dell'aria di scarico verso l'esterno.
- Non mettere in esercizio l'apparecchio con adduzione insufficiente dell'aria comburente.

Danni causati da errore d'uso

Errori d'uso possono provocare danni alle persone e/o alle cose.

- Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio o lo utilizzino senza sorveglianza.
- Accertarsi che abbiano accesso all'apparecchio esclusivamente persone in grado di utilizzarlo in modo appropriato.

Pericolo dovuto ad esplosione di gas infiammabili.

- I lavori ai componenti che conducono il gas devono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato autorizzato.

Installazione e conversione

- ▶ L'installazione o la conversione deve essere eseguita solo da una ditta specializzata autorizzata. Mai modificare le parti che conducono gas combustibili.
- ▶ Mai chiudere lo scarico delle valvole di sicurezza. Durante il riscaldamento dalla valvola di sicurezza dell'accumulatore - produttore di acqua calda può fuoriuscire acqua.

Pericolo a causa di materiali esplosivi e facilmente infiammabili

- ▶ Non utilizzare né depositare materiali facilmente infiammabili (carta, diluenti, colori, ecc.) nei pressi dell'apparecchio.

Aria comburente e aria del locale

Per evitare la corrosione, mantenere libera l'aria comburente/del locale da sostanze corrosive (ad es. idrocarburi alogeni, che contengono composti di cloro o fluoro). Questi si possono trovare ad es. in solventi, vernici, collanti, gas propellenti e detergenti per la casa.

Manutenzione

- ▶ In conformità a quanto richiesto dalla legislazione vigente, l'utente è tenuto a far eseguire regolarmente la manutenzione dell'apparecchio per garantirne un funzionamento affidabile e sicuro.
- ▶ Consigliamo di effettuare la manutenzione dell'apparecchio una volta all'anno.
- ▶ Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato Buderus!
- ▶ Utilizzare soltanto parti di ricambio originali!

2 Dati sull'apparecchio

2.1 Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto soddisfa, per struttura e funzionamento, le direttive europee e le disposizioni nazionali integrative. La conformità è comprovata dal marchio CE. La dichiarazione di conformità del prodotto può essere consultata su Internet all'indirizzo www.buderus.de/konfo/ o richiesta alla filiale Buderus competente.

2.2 Utilizzo corretto

La Logano plus GB212 è concepita per essere usata come caldaia a gas a condensazione per il riscaldamento domestico e per la produzione di acqua calda sanitaria.

Dovranno essere utilizzati solo i gas dell'azienda erogatrice di gas pubblica.

2.3 Panoramica dei combustibili utilizzabili

La denominazione dell'apparecchio è composta dalle seguenti parti:

- GB: caldaia a gas a condensazione
- 212: modello
- 15/22/30/40: potenza di riscaldamento massima [kW].

2.4 Qualità dell'acqua

- Come acqua di riempimento e di rabbocco utilizzare esclusivamente acqua di rubinetto non trattata. Non è consentito l'impiego di acqua freatica.
- Per il riempimento e il rabbocco dell'acqua di riscaldamento utilizzare soltanto acqua potabile.
La qualità dell'acqua è un fattore essenziale per migliorare l'economicità, la sicurezza di funzionamento, la durata e la predisposizione all'esercizio del vostro impianto di riscaldamento.

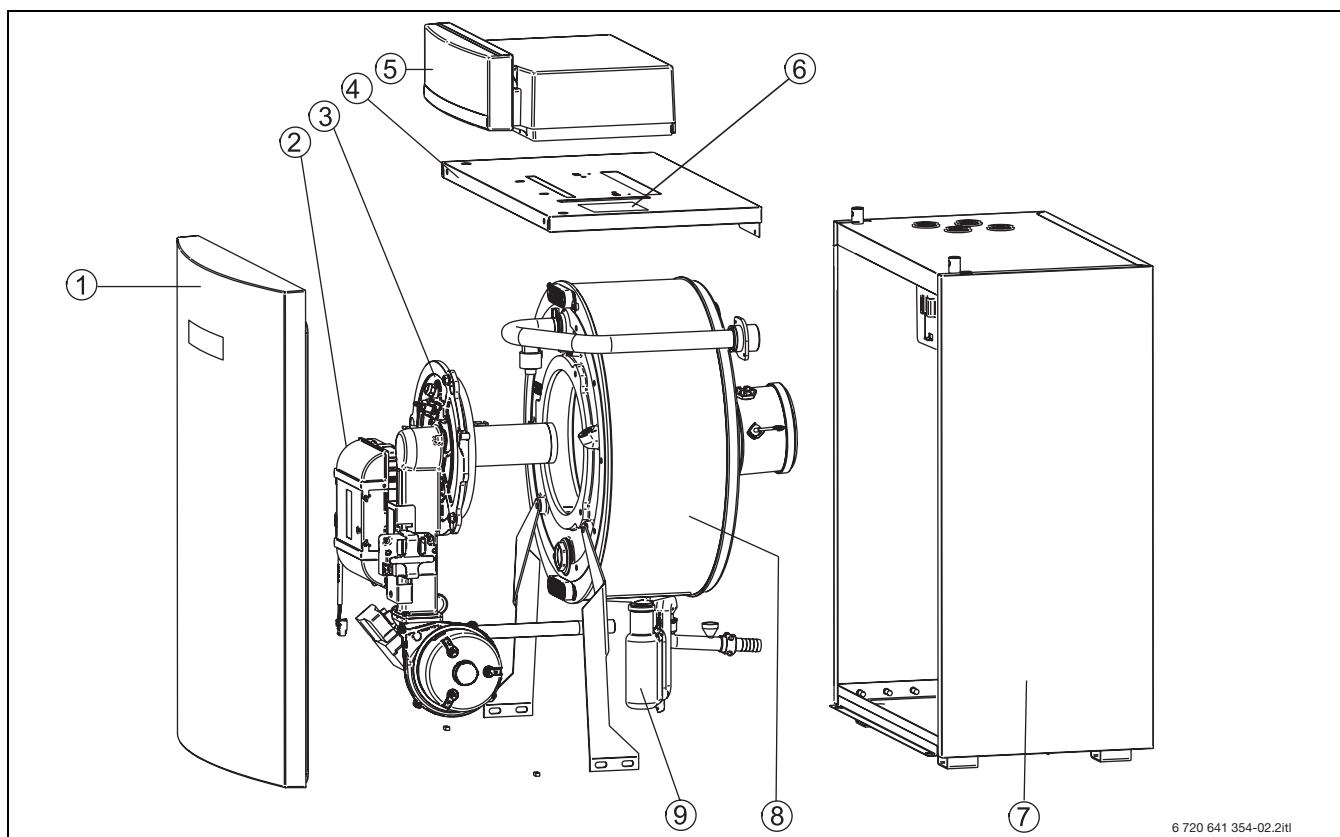
2.5 Smaltimento

- Smaltire il materiale d'imballaggio dell'apparecchio in maniera eco-compatibile.
- Far smaltire le componenti dell'impianto di riscaldamento che devono essere sostituite, presso un punto di raccolta autorizzato.

2.6 Descrizione del prodotto

La Logano plus GB212 è una caldaia a gas a condensazione con scambiatore termico in alluminio.

Componenti principali



6 720 641 354-02.2/II

Fig. 1 Componenti principali della Logano plus GB212

- 1 Pannello anteriore della caldaia
- 2 Automatismo di combustione
- 3 Bruciatore di gas (torcia del bruciatore)
- 4 Copertura superiore
- 5 Apparecchio di regolazione (MC40 con dispositivo di controllo base BC25)
- 6 Targhetta identificativa
- 7 Rivestimento della caldaia
- 8 Blocco caldaia con isolamento termico
- 9 Scarico acqua di condensa e sifone

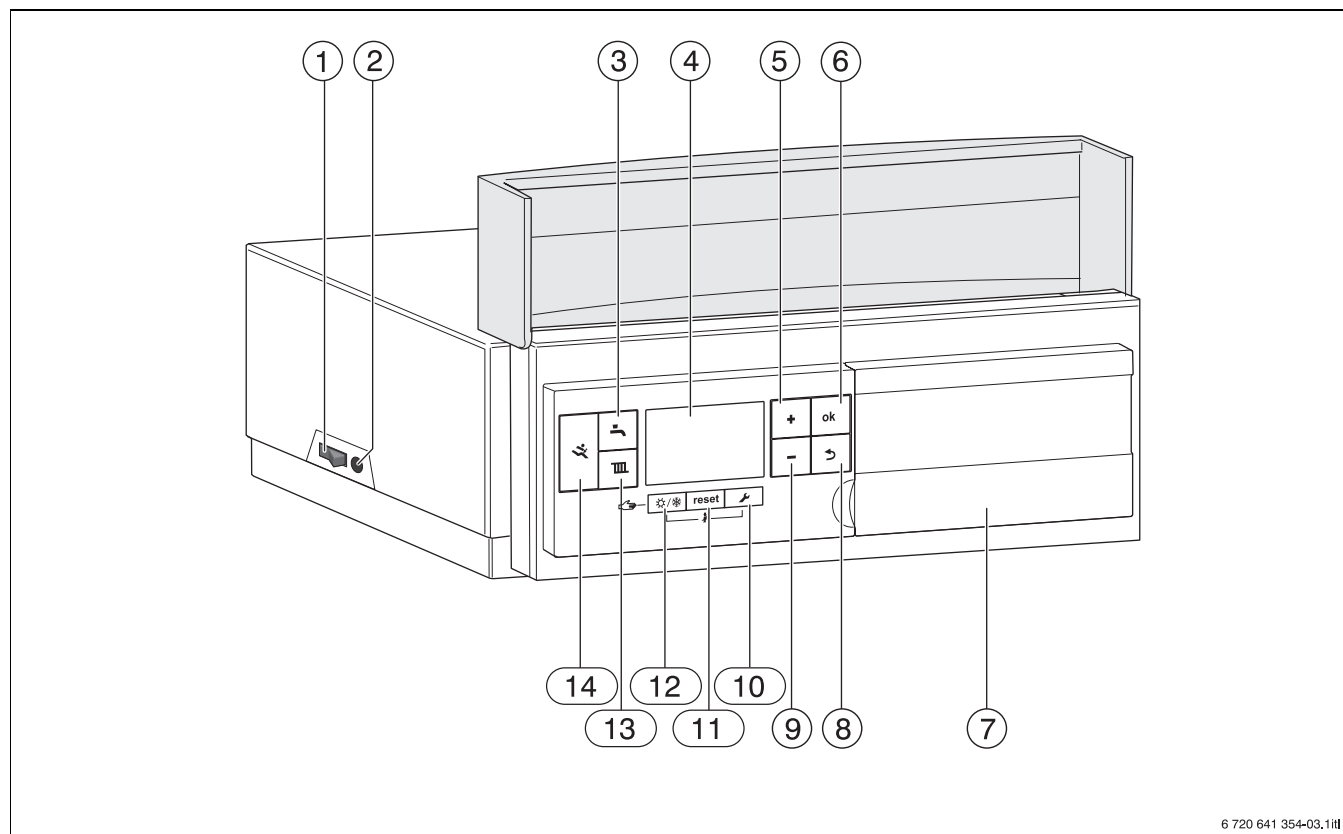
I componenti principali della Logano plus GB212 sono:

- Apparecchio di regolazione
- Telaio e rivestimento
- Blocco caldaia con isolamento termico
- Automatismo di combustione
- Bruciatore di gas.

L'apparecchio di regolazione controlla e comanda tutte le componenti elettriche della caldaia.

Il blocco caldaia trasmette il calore prodotto dal bruciatore all'acqua di riscaldamento. L'isolamento termico riduce le perdite da irraggiamento e le perdite per predisposizione all'esercizio.

Dispositivo di controllo base Logamatic BC25



6 720 641 354-03,1itl

Fig. 2 Dispositivo di controllo base Logamatic BC25 – Elementi di comando

- 1 Interruttore principale
- 2 Fusibile dell'apparecchio 6,3 A
- 3 Tasto «Acqua calda»
- 4 Display digitale multifunzione
- 5 Tasto «Più»
- 6 Tasto «ok»
- 7 Copertura cieca: qui può essere installata un'unità di servizio ad es. Logamatic RC35 (accessorio)
- 8 Tasto «Ritorno»
- 9 Tasto «Meno»
- 10 Tasto «Servizio»
- 11 Tasto «Reset»
- 12 Tasto «Esercizio estivo/invernale»
- 13 Tasto «Riscaldamento»
- 14 Interfaccia diagnosi

Il dispositivo di controllo base Logamatic BC25 (→ fig. 2) rende possibile la gestione di base dell'impianto di riscaldamento.

A tale scopo sono disponibili le seguenti funzioni:

- installazione di base e funzioni di servizio selezionate
- visualizzazioni di stato grafiche per l'esercizio di riscaldamento e di produzione dell'acqua calda sanitaria
- visualizzazione di valori monitor principali per i componenti della caldaia e del bruciatore
- test di funzionamento per i componenti della caldaia e del bruciatore.

Sono a disposizione molte altre funzioni per una comoda regolazione dell'impianto di riscaldamento tramite un'unità di servizio (come ad es. Logamatic RC35 disponibile separatamente).

3 Messa in esercizio dell'impianto di riscaldamento

Questo capitolo descrive la messa in esercizio con il modulo di base del regolatore.

3.1 Controllo della pressione di esercizio del riscaldamento

- Affinché l'impianto di riscaldamento sia sempre predisposto all'esercizio, è necessario controllare regolarmente la pressione di esercizio.

In casi normali la pressione d'esercizio corrisponde da 1,2 a 2 bar. Se è necessaria una pressione d'esercizio più alta, far intervenire la propria ditta specializzata ed autorizzata.

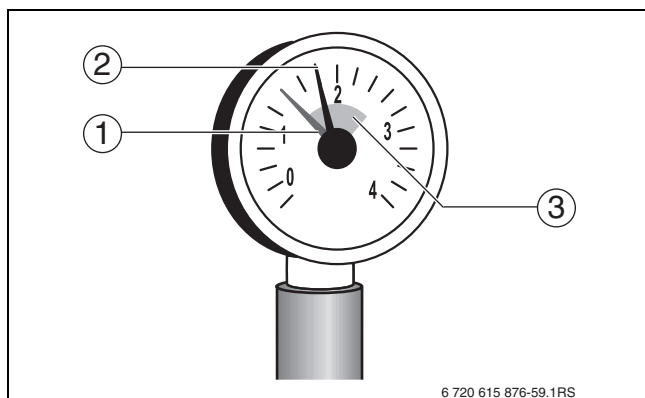


Fig. 3 Manometro per impianti chiusi

- 1 Indicatore rosso
- 2 Lancetta del manometro
- 3 Tacca verde

3.2 Riempimento della caldaia

Il rabbocco dell'acqua di riscaldamento è diverso in ogni impianto di riscaldamento. Per questo farsi istruire dalla propria ditta specializzata autorizzata.



AVVISO: Danni materiali/incrinature dovuti a repentine differenze di temperatura!

- Riempire l'impianto di riscaldamento solo a freddo

Con la temperatura dell'acqua di riscaldamento più elevata, non deve essere superata la **pressione massima** di 3 bar (valvola di sicurezza apre).

3.3 Predisposizione dell'impianto di riscaldamento all'esercizio

- Aprire l'alimentazione di combustibile sul dispositivo principale di intercettazione e prima della valvola del gas.
- Inserire l'interruttore d'emergenza del riscaldamento (se presente) e/o il corrispondente dispositivo di sicurezza domestico.

3.4 Mettere in esercizio l'apparecchio di regolazione e il bruciatore

3.4.1 Indicazioni del display

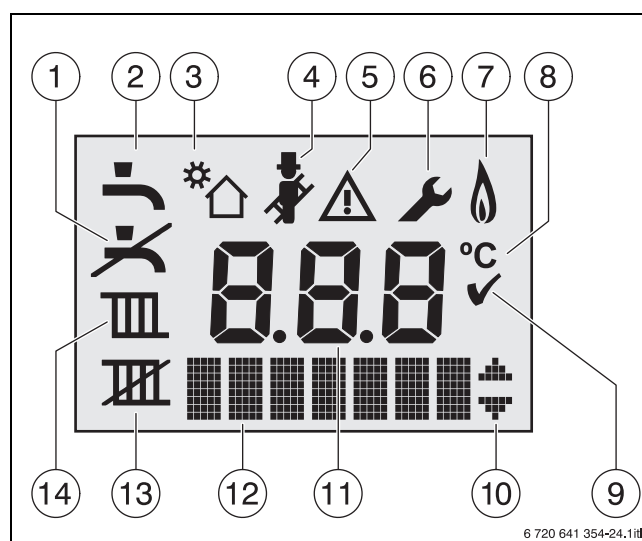


Fig. 4 Indicazioni del display

- 1 Nessun esercizio acqua calda sanitaria
- 2 Esercizio acqua calda sanitaria
- 3 Esercizio solare
- 4 Modalità spazzacamino
- 5 Anomalia (disfunzione)
- 6 Esercizio in modalità Service
- 5+6 Esercizio manutenzione
- 7 Funzionamento del bruciatore
- 8 Unità di misura della temperatura °C
- 9 Memorizzazione avvenuta
- 10 Visualizzazione di altri sottomenu/funzioni di servizio possibile sfogliando con il tasto + e il tasto -
- 11 Visualizzazione alfanumerica (ad es. temperatura)
- 12 Riga di testo
- 13 Nessun esercizio di riscaldamento
- 14 Esercizio di riscaldamento

3.4.2 Impostazione dell'unità di servizio

Con il collegamento di un'unità di servizio (ad es. RC35) si modificano alcune delle funzioni qui descritte. L'unità di servizio e il regolatore di base si scambiano i parametri di impostazione.



Osservare le istruzioni d'uso dell'unità di servizio utilizzata. In esse viene illustrato

- come impostare il tipo di esercizio e la curva termica con regolazione in funzione climatica,
- come impostare la temperatura ambiente,
- come riscaldare in modalità di risparmio energetico.

3.4.3 Accendere la caldaia

- Accendere la caldaia dall'interruttore generale [1].
Il display si illumina e poco dopo visualizza la temperatura della caldaia.

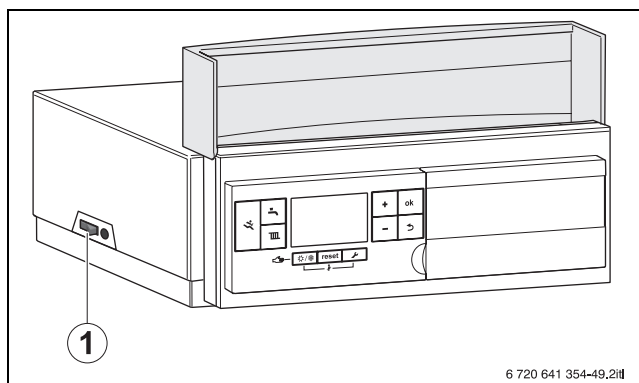


Fig. 5 Interruttore principale

1 interruttore principale

3.4.4 Attivazione o disattivazione dell'esercizio di riscaldamento

- Premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo  o .

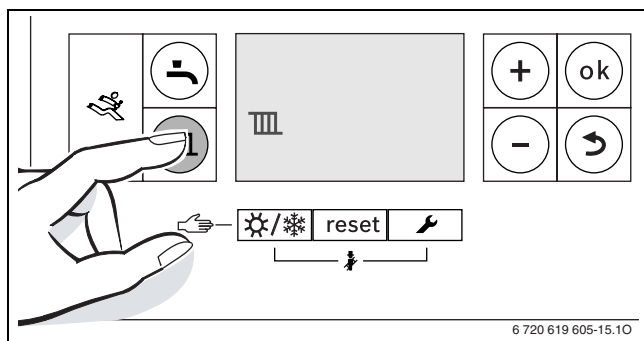


Fig. 6 Indicazione esercizio di riscaldamento



AVVISO: Pericolo di congelamento dell'impianto di riscaldamento!

Con esercizio di riscaldamento spento vi è solo la protezione antigelo dell'apparecchio.

- Con pericolo di gelo osservare la protezione antigelo (→ capitolo 3.4.9).

- Premere il tasto + o il tasto -, per accendere o spegnere l'esercizio di riscaldamento:
 -  = Esercizio di riscaldamento
 -  = Nessun esercizio di riscaldamento



Se viene impostato «Nessun esercizio di riscaldamento», l'esercizio di riscaldamento non può essere attivato tramite l'unità di servizio collegata.

- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

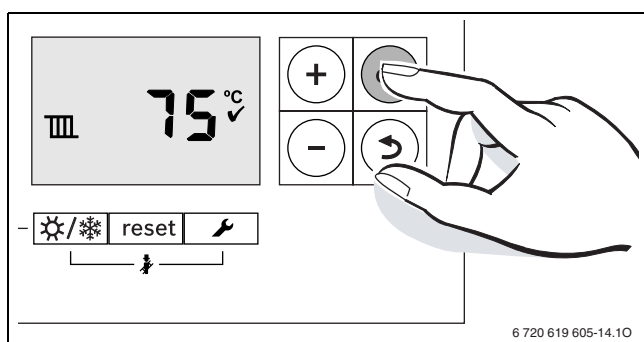


Fig. 7 Memorizzazione esercizio di riscaldamento

Con bruciatore acceso compare il simbolo .



Se è attiva una richiesta di calore esterna sull'ingresso del morsetto WA, viene visualizzato un punto nella riga di testo a sinistra delle frecce del menu.

3.4.5 Impostazione della temperatura di mandata massima

La temperatura di mandata massima può essere impostata tra 30°C e 85°C¹⁾. La temperatura di mandata momentanea viene visualizzata sul display.



Con riscaldamento a pavimento occorre osservare la massima temperatura di mandata consentita.

Temperatura di mandata	Esempio di utilizzo
ca. 50°C	Riscaldamento a pavimento
ca. 75°C	Riscaldamento a radiatori
ca. 82°C	Riscaldamento a convettori

Tab. 2 Temperatura massima di mandata

- Premere il tasto . Sul display lampeggia la massima temperatura di mandata impostata e compare il simbolo .

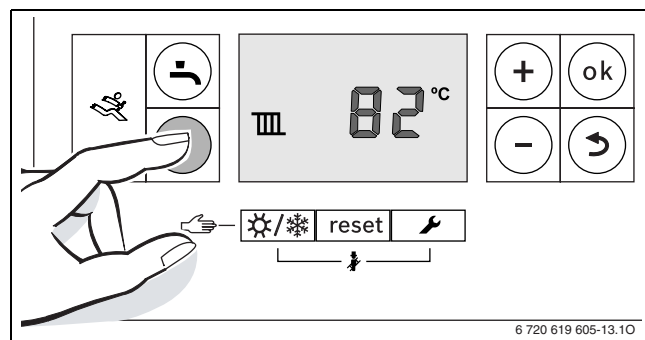


Fig. 8 Visualizzazione temperatura di mandata

- Premere il tasto + o il tasto - per impostare la massima temperatura di mandata desiderata.
- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

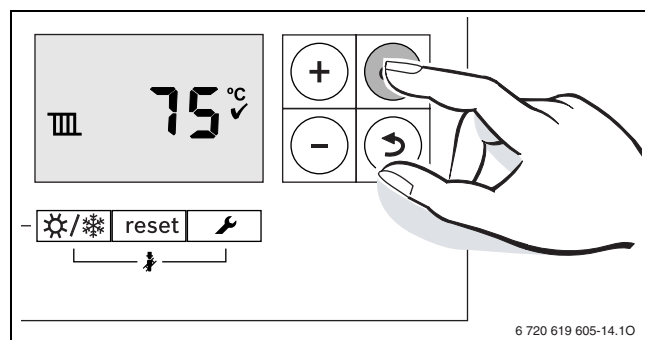


Fig. 9 Memorizzazione temperatura di mandata

1) Il valore massimo della temperatura di mandata dipende dalla caldaia. Eventualmente il valore impostato viene corretto dal controllo caldaia.

3.4.6 Attivazione o disattivazione esercizio produzione acqua calda sanitaria

- Premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo  o .

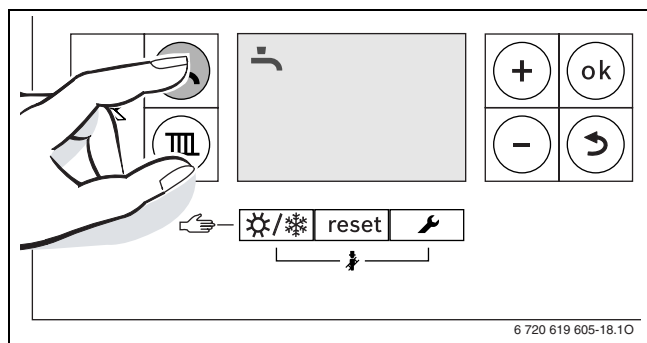


Fig. 10 Indicazione esercizio acqua calda sanitaria

- Premere il tasto + o il tasto - per impostare l'esercizio acqua calda sanitaria desiderato.
 -  = Esercizio acqua calda sanitaria
 -  + **Eco** = Esercizio Eco
 -  = Nessun esercizio acqua calda sanitaria



Se viene impostato «Nessun esercizio acqua calda sanitaria», l'esercizio acqua calda sanitaria non può essere attivato tramite l'unità di servizio collegata.

- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

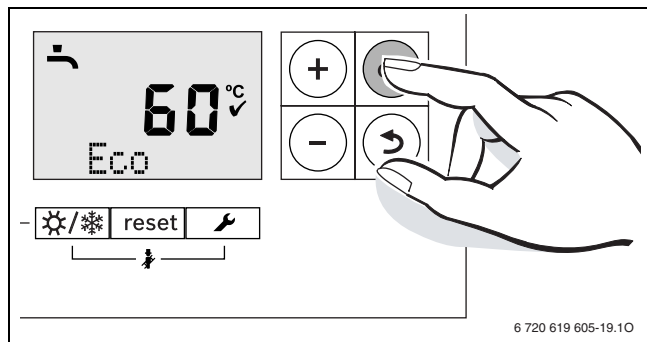


Fig. 11 Memorizzazione esercizio Eco

Con bruciatore acceso compare il simbolo .

Esercizio acqua calda sanitaria o esercizio Eco?

Apparecchi con accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria:

• Esercizio acqua calda sanitaria

Se la temperatura nell'accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria scende di oltre 5 K (°C) al di sotto della temperatura impostata, l'accumulatore-produttore d'acqua calda viene riscaldato nuovamente fino alla temperatura impostata. In seguito la caldaia passa all'esercizio di riscaldamento.

• Esercizio Eco

Se la temperatura nell'accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria scende di oltre 15 K (°C) al di sotto della temperatura impostata, l'accumulatore-produttore d'acqua calda viene riscaldato nuovamente fino alla temperatura impostata. In seguito la caldaia passa all'esercizio di riscaldamento.

3.4.7 Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

- Impostare l'esercizio acqua calda sanitaria o l'esercizio Eco (→ pag. 12).
- Premere il tasto .
La temperatura dell'acqua calda sanitaria impostata lampeggia.

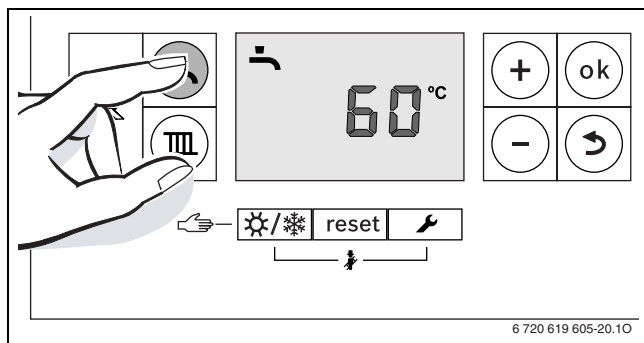


Fig. 12 Visualizzazione temperatura acqua calda sanitaria

- Premere il tasto + o il tasto - per impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria desiderata tra 30 e 60°C.
- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

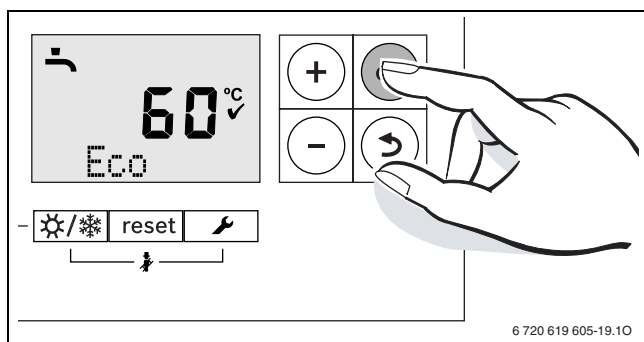


Fig. 13 Memorizzazione temperatura acqua calda sanitaria



Per prevenire una contaminazione batterica data ad es. da legionella, si consiglia di impostare la temperatura dell'acqua calda sanitaria almeno a 55°C.

Apparecchi con accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria:



AVVERTENZA: Pericolo di lesioni dovuto ad ustione!

- Nel normale funzionamento impostare una temperatura non superiore ai 60°C.

3.4.8 Attivazione o disattivazione dell'esercizio estivo manuale

Nell'esercizio estivo manuale la pompa di riscaldamento e quindi la funzione riscaldamento sono disinserite. La produzione dell'acqua calda sanitaria e l'alimentazione di tensione per l'unità di servizio rimangono attive.



AVVISO: Pericolo di congelamento dell'impianto di riscaldamento!

Nell'esercizio estivo vi è solo la protezione antigelo dell'apparecchio.

- Con pericolo di gelo osservare la protezione antigelo (→ capitolo 3.4.9).

Attivazione esercizio estivo manuale:

- premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo .

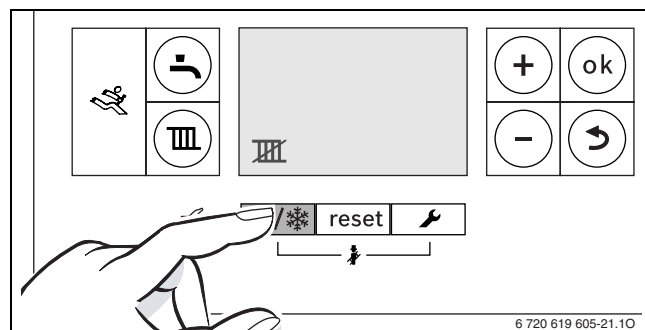


Fig. 14 Visualizzazione esercizio estivo manuale

- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

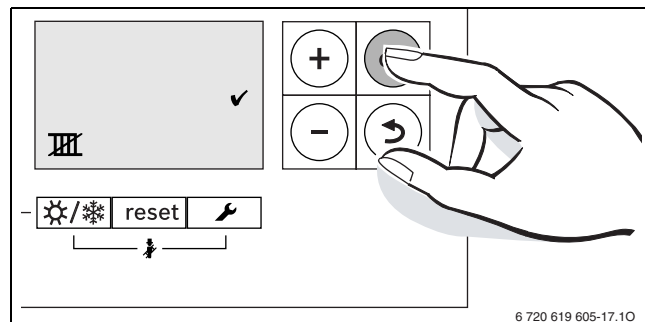


Fig. 15 Memorizzazione esercizio estivo manuale

Disattivazione dell'esercizio estivo manuale:

- premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo .
- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

Le indicazioni su ulteriori funzioni sono disponibili nelle istruzioni d'uso dell'unità di servizio.

3.4.9 Impostazione della protezione antigelo

Protezione antigelo per l'impianto di riscaldamento:

- Impostare la temperatura di mandata massima su 30°C (→ capitolo 3.4.5).
- oppure- Se si desidera far spegnere l'apparecchio:
- Far mescolare dalla ditta specializzata le sostanze antigelo all'acqua di riscaldamento e svuotare il circuito dell'acqua calda sanitaria (osservare le indicazioni del produttore)



Le indicazioni su ulteriori funzioni sono disponibili nelle istruzioni d'uso dell'unità di servizio.

Protezione antigelo per l'accumulatore-produttore di acqua calda sanitaria:

anche con produzione dell'acqua calda disattivata è garantita la protezione antigelo dell'accumulatore-produttore d'acqua calda sanitaria.

- Impostare nessun esercizio acqua calda sanitaria (→ capitolo 3.4.6).

3.4.10 Impostazione dell'esercizio manuale

Con l'esercizio manuale la caldaia entra in esercizio di riscaldamento. Il bruciatore è in esercizio finché non viene raggiunta la massima temperatura di mandata.



L'esercizio manuale non è possibile se l'esercizio di riscaldamento è disattivato (→ capitolo 3.4.4).

Per impostare l'esercizio manuale:

- tenere premuto il tasto finché sulla riga di testo non compare **Manual**.

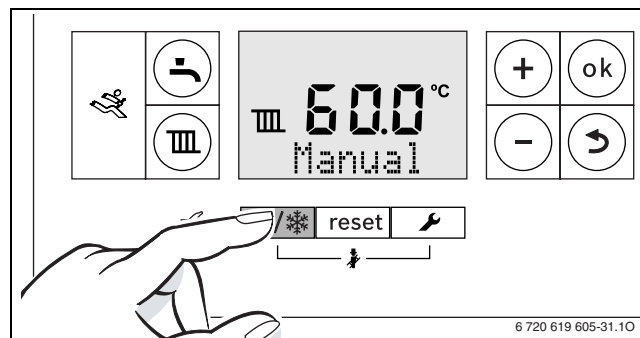


Fig. 16 Visualizzazione esercizio manuale

Per terminare l'esercizio manuale:

- tenere premuto il tasto o il tasto finché l'indicazione **Manual** non scompare. La caldaia torna in esercizio automatico.

4 Messa fuori esercizio dell'impianto di riscaldamento



AVVISO: Danni materiali dovuti al gelo!

Se l'impianto di riscaldamento non è in funzione, potrebbe gelare.

- ▶ Se possibile, lasciare l'impianto di riscaldamento sempre inserito.
- ▶ Proteggere l'impianto dal rischio di gelo facendo scaricare dalla ditta specializzata le tubazioni dell'acqua di riscaldamento e dell'acqua potabile nel punto più basso.

4.1 Mettere fuori servizio la caldaia mediante l'apparecchio di regolazione

Mettere fuori servizio la caldaia attraverso l'interruttore principale dell'apparecchio di regolazione MC40. Il bruciatore viene spento automaticamente.



L'apparecchio ha un protezione antibloccaggio per la pompa di riscaldamento, che evita il bloccaggio della pompa dopo un'inattività prolungata.

Con apparecchio spento non vi è alcuna protezione antibloccaggio.

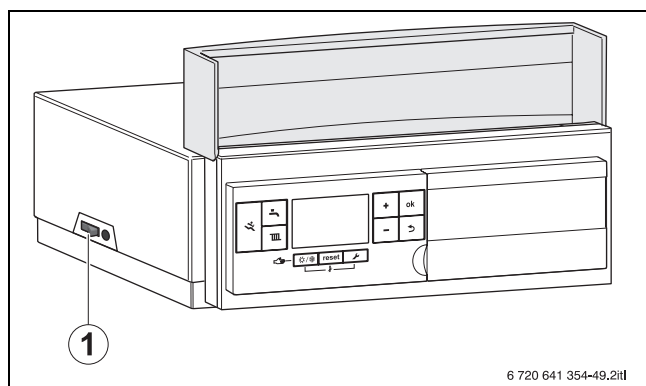


Fig. 17 Interruttore principale

1 Interruttore principale

- ▶ Spegner la caldaia tramite l'interruttore principale [1]. Il display si spegne.
- ▶ Chiudere il dispositivo principale di intercettazione del combustibile.
- ▶ Se l'apparecchio deve essere messo fuori esercizio per un lungo periodo: fare attenzione alla protezione anti-gelo (→ capitolo 3.4.9, pag. 14).

4.2 Svuotamento dell'impianto di riscaldamento



Lo svuotamento dell'acqua di riscaldamento è diverso in ogni impianto di riscaldamento. Per questo farsi istruire dalla propria ditta specializzata autorizzata.

Per lo svuotamento dell'impianto di riscaldamento è necessario installare un rubinetto di svuotamento nel punto più basso dell'impianto.

- ▶ Aprire il diseratore automatico sul punto più alto dell'impianto di riscaldamento.
- ▶ Far fuoriuscire l'acqua di riscaldamento dal punto più basso dell'impianto di riscaldamento con l'ausilio del rubinetto di carico e scarico o del radiatore.

4.3 Mettere fuori servizio l'impianto di riscaldamento in messa fuori servizio per emergenza



Solo in caso di emergenza, spegnere l'impianto di riscaldamento mediante il salvavita del locale di posa o l'interruttore d'emergenza del riscaldamento.

- ▶ Non esporsi mai a pericoli mortali. La propria sicurezza è sempre prioritaria.
- ▶ Chiudere il dispositivo principale di intercettazione del combustibile.
- ▶ Togliere corrente all'impianto di riscaldamento, utilizzando l'interruttore di emergenza del riscaldamento o il corrispondente dispositivo di sicurezza domestico.

5 Tutela ambientale/smaltimento

La protezione dell'ambiente è un principio aziendale del gruppo Bosch.

La qualità dei prodotti, il risparmio e la protezione dell'ambiente sono per noi mete di pari importanza. Ci atteniamo scrupolosamente alle leggi e alle norme per la protezione dell'ambiente.

Per proteggere l'ambiente impieghiamo la tecnologia e i materiali migliori tenendo conto degli aspetti economici.

Imballaggio

Per l'imballaggio partecipiamo ai sistemi di raccolta specifici regionali che garantiscono un riciclaggio ottimale.

Tutti i materiali utilizzati per gli imballi rispettano l'ambiente e sono riutilizzabili.

Apparecchi in disuso

Gli apparecchi dismessi contengono materiali che dovrebbero essere riciclati.

Gli elementi costruttivi sono facilmente separabili e le materie plastiche sono contrassegnate. In questo modo è possibile classificare i vari elementi costruttivi e destinarli al riciclaggio o allo smaltimento.

6 Ispezione e manutenzione



AVVISO: Danni materiali dovuti a pulizia e manutenzione insufficienti o errate!

- ▶ Far eseguire l'ispezione, la manutenzione e la pulizia dell'impianto di riscaldamento una volta l'anno da una ditta specializzata.
- ▶ Vi consigliamo di stipulare un contratto per un'ispezione annuale, comprensivo di una manutenzione secondo necessità.

6.1 Perché è importante una manutenzione periodica?

È necessario eseguire una regolare manutenzione degli impianti di riscaldamento per le seguenti ragioni:

- per mantenere un rendimento elevato e gestire l'impianto di riscaldamento in modo economico (a basso consumo di combustibile),
- per raggiungere un'elevata sicurezza d'esercizio,
- per mantenere alto il livello di compatibilità ambientale della combustione.

6.2 Pulizia e manutenzione

Durante la pulizia della caldaia, il rivestimento può essere pulito con un panno bagnato (acqua/sapone). Non utilizzare in nessun caso detergenti abrasivi o aggressivi, che potrebbero danneggiare la vernice o le parti in plastica.

7 Indicazioni sul risparmio

Riscaldare in modo economico

L'apparecchio è progettato in modo tale che il consumo di gas e l'impatto ambientale siano i più bassi possibili, mentre il livello del comfort è elevato. L'adduzione di gas al bruciatore viene regolata in base al fabbisogno termico dell'abitazione. Dopo il raggiungimento del fabbisogno termico necessario, il bruciatore viene spento completamente dalla regolazione on/off.

Ispezione/manutenzione

Per ridurre il più possibile il consumo di gas e l'inquinamento ambientale, consigliamo di stipulare un contratto di ispezione/manutenzione con un'azienda specializzata e autorizzata che garantisca un'ispezione annuale e una manutenzione in caso di necessità.

Regolazione del riscaldamento

Nelle istruzioni di installazione e d'uso del regolatore sono disponibili indicazioni più approfondite.

Valvole termostatiche

Al fine di raggiungere la temperatura ambiente desiderata, aprire completamente le valvole termostatiche. Solo se dopo un po' di tempo la temperatura non viene raggiunta, modificare la temperatura ambiente desiderata sul regolatore.

Riscaldamento a pavimento

Non impostare una temperatura di mandata più alta della temperatura massima consigliata dal produttore.

Ventilazione

Per aerare, non lasciare le finestre socchiuse. In caso contrario sarebbe continuamente sottratto calore alla stanza, senza migliorare in modo significativo l'aria del locale. La soluzione migliore è lasciare le finestre completamente aperte per breve tempo.

Chiudete la valvola termostatica durante il ricambio d'aria.

Pompa di ricircolo sanitario

Tramite programma orario, impostare il funzionamento della pompa di ricircolo sanitario (se presente) in base alle esigenze individuali (ad es. mattino, pomeriggio o sera).

8 Indicazioni di esercizio e anomalia

8.1 Avvisi delle indicazioni di esercizio e anomalia

Il regolatore di base BC25 controlla tutti i componenti di sicurezza, di regolazione e di comando.

Ogni stato di esercizio dell'apparecchio viene indicato da un numero errore univoco, in caso di anomalia in più da un codice di esercizio o di disfunzione. Ciò permette una semplice diagnosi utilizzando le seguenti tabelle e le istruzioni di esercizio dell'automatismo del bruciatore e del sistema di regolazione.

Le indicazioni di esercizio e di anomalia (disfunzioni) sono suddivise come segue:

- Avvisi di esercizio, essi visualizzano gli stati di esercizio in esercizio normale.
- Le disfunzioni di blocco temporaneo causano uno spegnimento dell'impianto di riscaldamento con limitazione temporale. L'impianto di riscaldamento si riaccende automaticamente, non appena la disfunzione di blocco non è più presente.
 - Gli avvisi delle disfunzioni di blocco temporaneo vengono visualizzati permanentemente sul display con codici di disfunzione e numero dell'errore.
- Le disfunzioni di blocco con obbligo di riarmo sono disfunzioni che causano lo spegnimento dell'impianto di riscaldamento e con esse l'impianto di riscaldamento torna in funzione solo dopo un reset.
 - Gli avvisi delle disfunzioni di blocco con obbligo di riarmo vengono visualizzati lampeggianti sul display con codici di disfunzione e numero dell'errore. Il segnale di errore a triangolo sul display indica inoltre una disfunzione di blocco con obbligo di riarmo.



Una panoramica delle indicazioni d'esercizio è disponibile a partire da pagina 21.

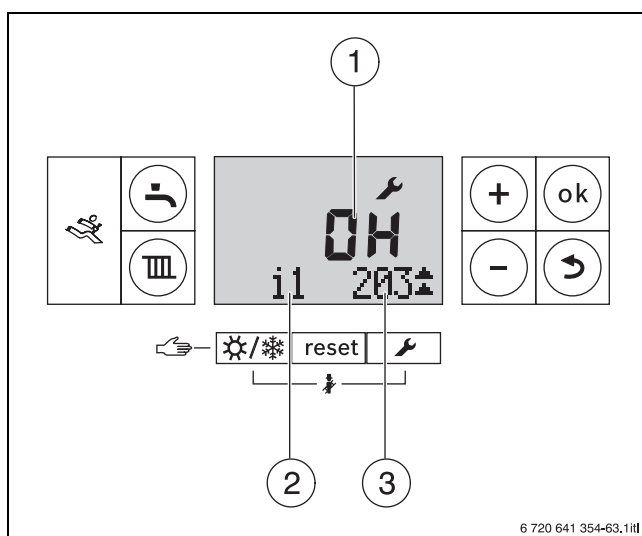


Fig. 18 Esempio indicazione di un codice di esercizio

- 1 Codice di esercizio o di disfunzione nell'indicazione alfanumerica
- 2 Funzione di servizio nella riga di testo
- 3 Numero dell'errore nella riga di testo

8.2 Eliminazione delle disfunzioni

Eliminazione della disfunzione di blocco con obbligo di riarmo

- Premere il tasto **Reset** [1] finché sulla riga di testo non compare **Reset**.
L'apparecchio si rimette in esercizio e viene visualizzata la temperatura di mandata.

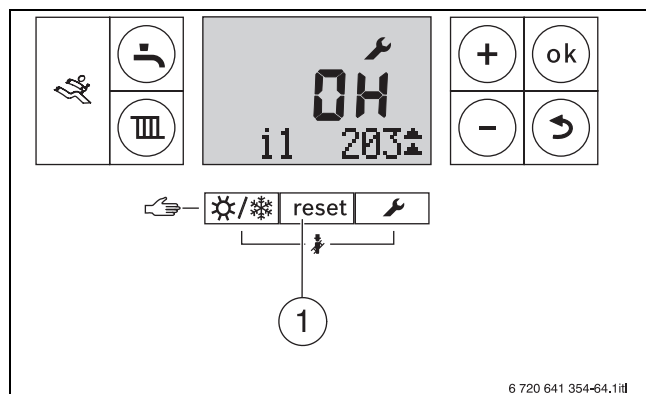


Fig. 19 Eliminazione della disfunzione

Se l'anomalia non si lascia eliminare:

AVVERTENZA: Pericolo di lesioni dovuto ad eliminazione errata della disfunzione!

Lavori per l'eliminazione delle disfunzioni eseguiti in modo scorretto possono provocare gravi lesioni o danni materiali.

- Far eseguire i lavori per l'eliminazione delle disfunzioni solo da una ditta specializzata autorizzata.

- Contattare la propria ditta specializzata di fiducia, indicando il tipo di apparecchio, il codice di guasto e il numero dell'errore.

Dati dell'apparecchio

Nel caso fosse necessario ricorrere all'assistenza clienti, è consigliabile avere a disposizione dati precisi sull'apparecchio. Questi dati possono essere ricavati dalla targhetta dati identificativa del tipo di apparecchio presente sul pannello.

Logano plus (ad es. GB212-22):

Numero di serie:

Data di produzione (FD ...):

Data di messa in esercizio:

Installatore dell'impianto:

8.3 Indicazioni di esercizio

Codice di esercizio	Errore N.	Causa	Descrizione	Procedimento di verifica/ Causa	Provvedimento
2P	564	Aumento della temperatura della sonda temperatura caldaia troppo rapido ($> 70\text{K/min}$).	Protezione dello scambiatore di calore a causa di velocità di salita troppo alta.	Prelievo di calore assente o minimo (ad es. valvole termostatiche e miscelatore termostatico chiusi).	Assicurare un sufficiente prelievo di calore (aprire le valvole termostatiche e il miscelatore termostatico).
				Portata caldaia troppo bassa.	Contattare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti e fornire il codice di guasto e i dati dell'apparecchio.
				Pompe senza funzione.	
				Depositi lato acqua nella caldaia (sporco dall'impianto di riscaldamento, depositi di calcare).	
0A	-	Caldaia su programma di ottimizzazione delle commutazioni.	Nell'arco di tempo di ottimizzazione delle commutazioni impostato viene inviata una nuova richiesta al bruciatore. La caldaia si trova in blocco di ciclo. Il tempo di ottimizzazione delle commutazioni standard è di 10 minuti.	Controllare l'impostazione di potenza al dispositivo di controllo base BC25.	Adattare la potenza della caldaia al fabbisogno termico dell'edificio.
				Controllare l'impostazione della regolazione sull'unità di servizio.	Adattare l'impostazione della regolazione alle condizioni dell'impianto.
0H	-	L'apparecchio è predisposto all'esercizio, assenza di fabbisogno termico.	La caldaia è pronta all'esercizio e non ha alcuna richiesta di calore dal circuito di riscaldamento.	-	-
0Y	-	La temperatura attuale dell'acqua della caldaia è più alta della temperatura nominale dell'acqua di caldaia.	La temperatura attuale dell'acqua della caldaia è più alta della temperatura nominale dell'acqua di caldaia. La caldaia viene spenta.	-	-
0P	-	Aspettare l'avviamento del ventilatore.	La rilevazione dell'avviamento è necessaria per poter procedere alle fasi successive.	-	-
0E	-	La caldaia è pronta all'esercizio, il fabbisogno termico è presente ma viene fornita troppa energia.	Il fabbisogno termico attuale dell'impianto è inferiore al grado di modulazione minimo del bruciatore che viene messo a disposizione.	-	-

Tab. 3 Codici di esercizio

Codice di esercizio	Errore N.	Causa	Descrizione	Procedimento di verifica/ Causa	Provvedimento
0U	-	Avviamento dello svolgimento del programma per l'avviamento del bruciatore.	-	-	-
0C	-	Inizio dell'avvio del bruciatore.	-	-	-
0L	-	Apertura della valvola del gas.	-	-	-
0F	-	Portata insufficiente attraverso la caldaia.	Differenza di temperatura tra mandata e ritorno > 15 K. Differenza di temperatura tra il sensore di temperatura di mandata e il sensore di temperatura di sicurezza > 15 K.	Controllare la temperatura di mandata con dispositivo di controllo base BC25, controllare la temperatura di ritorno con l'unità di servizio o Service Key, misurare la resistenza della sonda temperatura caldaia (STB) e confrontarla con la linea caratteristica.	Contattare una ditta specializzata autorizzata o il servizio di assistenza clienti e fornire il codice di guasto e i dati dell'apparecchio.

Tab. 3 Codici di esercizio

9 Breve guida per l'uso

Accensione o spegnimento della caldaia

- Accendere o spegnere la caldaia tramite l'interruttore principale [1].
Il display si illumina e dopo poco tempo visualizza la temperatura della caldaia.

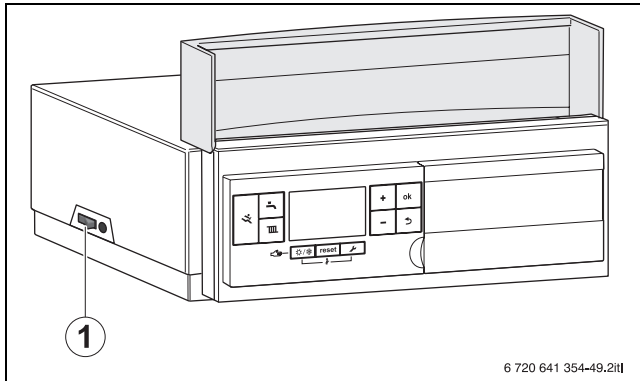


Fig. 20 Interruttore principale

1 Interruttore principale

Attivazione o disattivazione dell'esercizio di riscaldamento

- Premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo  o .

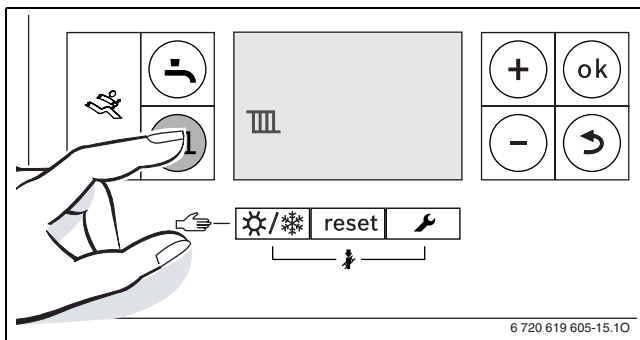


Fig. 21 Indicazione esercizio di riscaldamento

- Premere il tasto + o il tasto -, per accendere o spegnere l'esercizio di riscaldamento:
 -  = Esercizio di riscaldamento
 -  = Nessun esercizio di riscaldamento
- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**.
Il simbolo  compare brevemente.

Attivazione o disattivazione esercizio produzione acqua calda sanitaria

- Premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo  o .

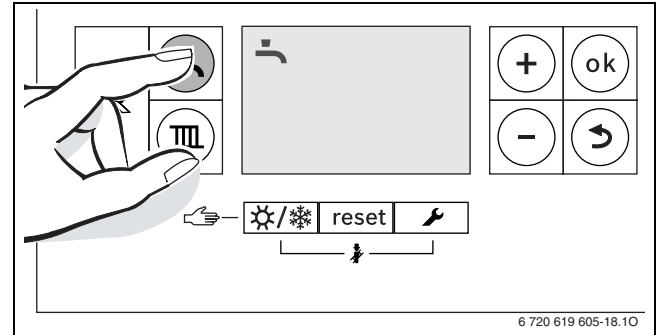


Fig. 22 Indicazione esercizio acqua calda sanitaria

- Premere il tasto + o il tasto - per impostare l'esercizio acqua calda sanitaria desiderato.
 -  = Esercizio acqua calda sanitaria
 -  + **Eco** = Esercizio Eco
 -  = Nessun esercizio acqua calda sanitaria
- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**.
Il simbolo  compare brevemente.

Impostazione del sistema di regolazione (accessorio)

Osservare le istruzioni d'uso del sistema di regolazione.

Impostazione della temperatura di mandata massima

- Premere il tasto .
Sul display lampeggia la massima temperatura di mandata impostata e compare il simbolo .

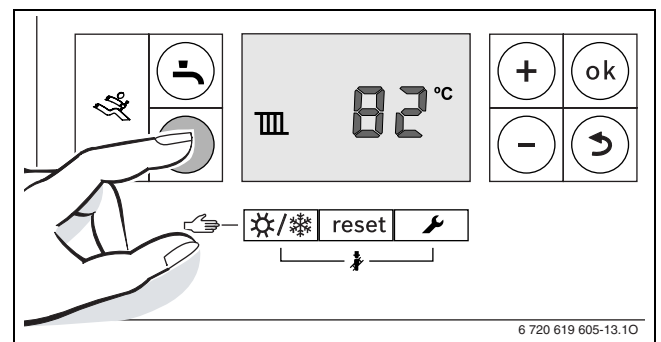


Fig. 23 Visualizzazione temperatura di mandata

Impostazione della temperatura dell'acqua calda sanitaria

- Premere il tasto . La temperatura dell'acqua calda impostata lampeggia.

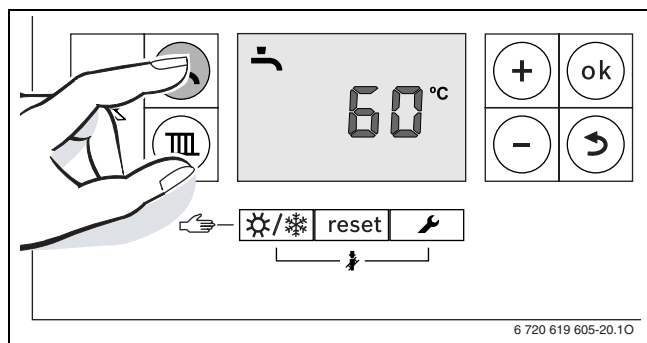


Fig. 24 Visualizzazione temperatura acqua calda sanitaria

- Premere il tasto + o il tasto - per impostare la temperatura dell'acqua calda desiderata tra 30 e 60°C.
- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**. Il simbolo  compare brevemente.

Attivazione o disattivazione esercizio estivo manuale

- premere più volte il tasto , finché sul display non lampeggia il simbolo .

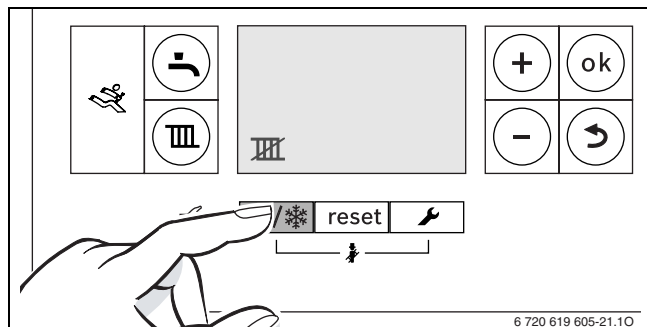


Fig. 25 Visualizzazione esercizio estivo manuale

- Per memorizzare l'impostazione premere il tasto **ok**.

Impostazione della protezione antigelo

- Impostazione della temperatura di mandata massima su 30°C.

Indice analitico

A

Accendere la caldaia	10–11
Accensione	
Caldaia	10
Esercizio di riscaldamento	11
Esercizio estivo manuale	13
Riscaldamento	11
Accensione dell'apparecchio	11
Accensione o spegnimento dell'esercizio	
di riscaldamento	11
Antigelo	14
Apparecchio dismesso	16
Attivazione	
Esercizio acqua calda sanitaria	12
Attivazione o disattivazione del riscaldamento	11
Attivazione o disattivazione dell'esercizio	
di riscaldamento	11
Attivazione o disattivazione dell'esercizio estivo	13
Attivazione o disattivazione esercizio	
produzione acqua calda sanitaria	12
Avvertenze	4
Avviso di disfunzione	19

D

Descrizione del prodotto	7
Disattivazione	
Caldaia	15
Esercizio acqua calda sanitaria	12
Esercizio di riscaldamento	11
Esercizio estivo	13
Riscaldamento	11
Disfunzioni	19
Dismissione vecchi apparecchi	16

E

Elementi di comando Logamatic BC25	8
Emergenza	15
Esercizio eco	12
Esercizio estivo manuale	13

I

Imballaggio	16
Indicazioni di esercizio	21

P

Protezione dell'ambiente	16
--------------------------------	----

R

Regolazione del riscaldamento	10
Reset	20
Riciclaggio	16
Ripristino dell' impostazione di base	20

S

Smaltimento	16
Spegnere la caldaia	15
Spegnimento dell'apparecchio	15



Note



Note

Italia

Robert Bosch S.p.A.
Settore Termotecnica
20149 Milano
Via M. A. Colonna, 35

Tel.: 02/4886111
Fax: 02/48861100
www.buderus.it

Svizzera

Buderus Heiztechnik AG
Netzbodenstr. 36
CH-4133 Pratteln

www.buderus.ch
info@buderus.ch

Buderus